

ZMLUVA O HOSTOVANÍ

uzatvorená podľa ust. § 51 zákona č. 40/1964 Zb, Občianskeho zákonníka, v platnom znení

Organizátor:

Divadelný ústav

Sídlo: Jakubovo námestie 12, 813 57 Bratislava
Konajúca: Mgr. art. Vladislava Fekete, riaditeľka
Právna forma: štátna príspevková organizácia
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IBAN:
IČO: 16 46 91
DIČ: 2020829921
Kontaktná osoba: Martina Kotláríková
Net: www.theatre.sk, www.slovmotion.sk
E-mail:

a

HOSTUJÚCI SÚBOR:

ME - SA

Sídlo: Jankovcova 1404/30, Praha 7, 170 00
Konajúca: Karolína Hejnová, riaditeľka
Právna forma: spolok
Bankové spojenie:
Číslo účtu:
IČO: 227 26 705
DIČ: CZ22726 705
Net: http://www.me-sa.cz/
E-mail:

(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

Divadelný ústav ako organizátor a hosťujúci súbor sa dohodli na tejto Zmluve.

Článok I

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán - hosťovanie organizácie **ME-SA na podujatí SLOV:motion, ktoré sa uskutoční v dňoch 29.9. – 2.10. 2016 v Les Halles v Bruseli nasledovne:**
 - a) odohrať tanečné predstavenie
pod názvom: Supernaturals
autora/autorov: Martiny Hajdyli Lacovej a Stanislava Dobáka
dňa: 30. 9. 2016
(ďalej len „Predstavenie“)
 - b) záväzok organizátora vytvoriť podmienky pre realizáciu hosťovania podľa tejto zmluvy.

Článok II

Povinnosti a práva zmluvných strán

II.A. Povinnosti a práva Organizátora

1. Organizátor je povinný najmä:
 - a) zabezpečiť pre úspešný priebeh hosťovania technické a organizačné podmienky
 - b) zabezpečiť súčinnosť technického personálu a produkcie v mieste konania predstavenia s realizačným tímom hosťujúceho súboru podľa dohody,
2. zabezpečiť obvyklú propagáciu predstavenia; v súvislosti s propagáciou dáva hosťujúci súbor súhlas na využitie všetkých dostupných propagačných materiálov účinkujúceho súboru
3. Organizátor má právo vyžadovať od hosťujúceho súboru odohranie dohodnutého predstavenia na maximálnej umeleckej a profesionálnej úrovni.

4. Organizátor zabezpečuje pre členov hostujúcej organizácie:

- Martine Hajdyle Lacovej jednosmernú letenku v smere Praha – Brusel dňa 29.9.2016, transfer z letiska do centra Bruselu dňa 29.9. 2016 a ubytovanie v hoteli na dve noci od 29.9. – 1.10. 2016.
- svetelnému technikovi Štěpánovi Hejzlarovi spätná letenka Praha – Brusel – Praha, v dňoch 29.9. 2016 a 1.10. 2016, transfer z letiska do centra Bruselu a ubytovanie na dve noci 29.9. – 1.10. 2016.

II. B. Povinnosti a práva hostujúceho súboru

1. súbor je povinný najmä:

- a) zabezpečiť, aby na predstavení bol prítomný potrebný počet účinkujúcich, aby títo boli včas pripravení na svoj výkon a podali umelecký výkon na maximálnej možnej umeleckej úrovni,
- b) zabezpečiť na vlastné náklady kompletnú výpravu predstavenia (kostýmy, rekvizity, scény),
- c) zabezpečiť stavbu (montáž) a demontáž scény a technickú realizáciu (svietenie, ozvučenie), v súčinnosti s technickým personálom v mieste konania,
- d) dodržať časový harmonogram dňa realizácie predstavenia,
- e) rešpektovať pokyny zamestnancov organizátora a personálu, ktorý bude zabezpečovať priebeh predstavenia,
- f) počínať si tak, aby na objektoch, kde sa koná predstavenie nevznikla škoda,
- g) niesť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody preukázateľne súvisiace s realizáciou predstavenia,
- h) niesť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody na majetku vnesenom do objektov kde sa koná predstavenie účinkujúcim súborom,
- i) plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov a vykonávacej vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov, podľa pokynov organizátora,
- j) udržiavať poriadok, bezpečnosť a čistotu v priestoroch kde sa koná predstavenie,
- k) Hostujúci súbor je povinný zabezpečiť celému realizačnému tímu predstavenia zdravotné a úrazové poistenie platné v Bruseli. V prípade neuzavretia poistenia nesie následky strana účinkujúceho súboru.

2. Hostujúci súbor má právo vyžadovať splnenie všetkých povinností zo strany organizátora zakotvených v tejto zmluve.

3. Hostujúci súbor vyhlasuje, že autorské práva autorov a práva výkonných umelcov má vysporiadané, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto zmluvy, t.j. podanie umeleckého výkonu verejným vykonaním tanečného predstavenia.

4. Hostujúci súbor odovzdá organizátorovi na požiadanie propagačné materiály k predstaveniu a zároveň prevádza na organizátora právo s týmito materiálmi nakladať spôsobom a v rozsahu potrebnom na zabezpečenie obvyklej propagácie účinkujúceho súboru a predstavenia.

5. Povolí televíznym a rozhlasovým štábom vyhotovenie zvukovo-obrazového záznamu z predstavenia v dĺžke 10 minút pre spravodajské relácie a pre informačné a propagačné účely podujatia bez nároku na honorár.

Článok III

Finančné vysporiadanie

- 1. Zmluvné strany sa dohodli na vzájomnom vysporiadaní pri organizovaní a hostovaní organizácie ME-SA, vyššie uvedeného projektu tak, že organizátor zaplatí spolku ME-SA za hostovanie tanečného predstavenia sumu vo výške 1205 € (slovom: tisíc dvestopäť eur), ktorá je splatná na základe vystavenej faktúry do 14 dní od dňa vystavenia faktúry.
- 2. Organizátor ako platiteľ dane a hostujúci súbor ako daňovník sa dohodli, že hostujúci súbor splní daňovú povinnosť vo svojej domovskej krajine.
- 3. Na základe požiadaviek hostujúceho súboru organizátor zabezpečí na vlastné náklady ubytovanie pre účastníkov hostovania **od 29.9.2016 do 1.10.2016** v zmysle článku II bod 4. V prípade, že hostujúci súbor nevyužije ubytovanie v dohodnutých termínoch, preberá na seba všetky vzniknuté storno poplatky, rovnako ako platby za doplnkové služby spojené s ubytovaním v hotelovom zariadení.

Článok IV

Trvanie, zmena a ukončenie zmluvy

- 1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, odo dňa podpísania oboma Zmluvnými stranami do 30.10. 2016.
- 2. Ukončiť túto zmluvu môžu zmluvné strany:
 - a) dohodou zmluvných strán,
 - b) odstúpením od tejto zmluvy jednou zmluvnou stranou.
- 3. Dohodou je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom na platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie

písomnej formy. Súčasťou dohody je aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok zmluvných strán, ktoré vznikli v priebehu plnenia tejto zmluvy, až do jej ukončenia dohodou.

4. Organizátor má právo zrušiť dohodnuté predstavenie, ak zo strany hosťujúceho súboru nebudú splnené všetky podmienky dohodnuté v tejto zmluve.
5. Hosťujúci súbor si vyhradzuje právo v prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohol predvídať ani im zabrániť (náhle ochorenie člena súboru, pokiaľ zaňho nemožno urobiť záskok na primeranej úrovni) oznámiť zrušenie predstavenia najneskôr do 3 dní pred odletom účinkujúcich do Bruselu 29.9. 2016. Hosťujúci súbor sa zaväzuje uhradiť organizátorovi už vzniknuté náklady v súvislosti so zrušením predstavenia.
6. V prípade, že sa predstavenie neuskutoční z iných dôvodov na strane ktorejkoľvek zo zmluvných strán, dotyčná strana uhradí druhej strane všetky preukázateľné vzniknuté náklady.
7. V prípade, že dôjde k zrušeniu predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto zmluvy a každá zmluvná strana ponesie vlastné náklady.

Článok V

Osobitné ustanovenia

1. Technické a personálne požiadavky na predstavenie sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy /príloha č.1/.
2. Technické požiadavky, ktoré neboli uvedené v zmluve, prípadne včas oznámené oficiálnou korešpondenciou medzi oboma zmluvnými stranami, nebudú môcť byť zabezpečené a uhradené usporiadateľom.
3. Všetky mimoriadne situácie, ktoré vzniknú počas prípravy na predstavenie v čase konania podujatia sa riešia dohovorom tak, aby sa dodržal program podujatia a neohrozila sa jeho úroveň.
4. V zmysle zákona č.546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony, súhlasí hosťujúce divadlo so zverejnením zmluvy na webovom sídle Divadelného ústavu, v Centrálnom registri zmlúv, res. v Obchodnom vestníku.
5. V prípade nesúhlasu so zverejnením zmluvy na webovom sídle Divadelného ústavu, v Centrálnom registri zmlúv, res. v Obchodnom vestníku si hosťujúce divadlo je vedomé, že takto uzatvorená zmluva nenadobúda platnosť.

Článok VI

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že právom rozhodným pre uzatvorenie tejto zmluvy a vzťahy z nej vyplývajúce je právny poriadok Slovenskej republiky.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi SR.
3. Zmluva je uzatvorená v slovenskom jazyku, pričom účinkujúci súbor prehlasuje, že túto jazykovú mutáciu akceptuje a nie je potrebný jej preklad do českého jazyka.
4. Organizátor sa zaväzuje, že pri spracovaní osobných údajov všetkých umelcov a realizačného tímu účinkujúceho súboru bude rešpektovať ustanovenia zákona o ochrane osobných údajov.
5. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
6. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú Zmluvnú stranu.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že sa s obsahom tejto Zmluvy oboznámili, porozumeli mu a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Bratislava

Mgr.art. Vladislava Fekete, Art.D.

Riaditeľka

Divadelný ústav

Bratislava

Karolína Hejnová

Riaditeľka

ME-SA, spolek

za Organizátora

za Hosťujúci súbor